

Latweefchu Uwisēs.

Ur augstas Geweschanas = Rummissiones sinu un nowehleschanu.

Mr. 15. Zettortdeenā 9tā Iwrika 1831.

No Nerretaš.

No 10tas lihds 22tru Bewruar mehnescha deenu pee mums leels karra-spehks, no Pehterburgas nahkdams un us teem nemeerigeem Pohleem eedams, irr zaurgahjis. Papreeksch nahze Gwardes leeli gabbali, tad Gwardes Sappeeri un jahdami Pioneeeri, tad tschetri Gwardes Kiraffeeru-pulki, un beidsot Pinnu-seimnes strehlneefti. Wehl nekad schē nau redseti tik brangi isauguschi un skaisli apgehrbti saldati, un tik stalti sirgi, kà scho reis. Bet kas wehl wairak pee scheem saldateem patikka, tas bija winnu gohdi-ga un lehniga usweschana tanni atduffas-deenā, ko wiffi schē turreja. Tadehl arri muhsu laufini, jebfchu teem pee winnu sagardischanas gan puhlina ne trubka ar zetta isfchippeschanu un ar padwaddu-dohschanu, mihligi winnus usnehme farwās mahjās, un pagasts par to gabdaja, ka wiffieem schē zaureedameem saldateem labš wirreens ar galku tappe preekschā zelts. Winni schfihrahš no mums pateikdami, un mehš winnus atlaidam, teem labbu laimi us winnu grubtu zeltu wehledami, lai tee mums drihs atkal saldu meeru sagahdatu, un ar gohdu puschfoti us farweem kohrteleem atpakkal dohtohš. — Wehl leelaks karra-spehks irr, par Dinaburgu un Ilukfti nahkdams, garr Egiptes basniizlunga muisfchu us Pohleem gahjis. Tur laudis ihpafchi teiz to Gwardes Kasaku labbu un lehnprahfigu usweschana. — Muhsu mallā scho gadd atkal daudš flimmibas rahdahš, jo lihds schim tikkai 31 behrns dsimnis, bet jau 72 zilweki mirruschi.

W — r.

Zettorta grahamata.

Zihraues mahzitajam.

Defšōš tai 1/8tā Merza beenā 1831.

Seenigais mahzitajs, mihlais tehws!

Senn jau gaibiju us to preeka brihdi, to selta laiku, kurre juhsu mihla gramatina man pataisja. Jau senn ilgojahš mans gars pehz sinas no manna dahrga widdus, no tahš mihlas tehwisfchas. — Es nesinnaju, kà farwu preeku waldiht — pulku reis tahš mihlas lappinas lassija, ar lihgsinu pateizigu firdi apkampu garrā juhsu dahrgu ustizzigu rohku. Kà farwu dahrgaku mantu nessaju ilgu laiku scho gramatinu asofti — weenumehr no jauna lassidams. Daudsreis pateizu Mamsellei un masai L. . . ai, par winnu gramatinahm; schē redsu, ka ir winnas wehl man naw aišmirfuschas.

No fewis es, gohds Deewam! taggad ar it preezigu firdi, Jums, mihlais tehws, rakstih warru, ka es farwā mahzifchanā us preekschu tohpu; manna wesseliba to panesš un man labbi klahjahš. — Gelfsch preekscha lassifchanas, galwas rehkinaschanas, mahtemahrikes jaw daudseem preeksch tohpu, kas jau pufs gaddu schē bijusch. Mannu balfi eelfsch lassifchanas un dseedaschanas, wiffi isiteiz; es tikpat farwu usdohtu meldeiju arween ismahzohš, kà tee zitti. Pehz nummureem ween tohp dseedahš un kad tschetri balfi dseed, tad es pee trescha balfa

esinu (Tenor). Dascha dseefma gauscham jauki eet, bet ne arween tà, kà tee meldini, ko weena patti bals dseed. Es daschureis jau zitteem dabuju islihdseht, kas faru newarreja waldbiht. Papreeksch dseed wiffi 40 un tad pa weenam. —

Rà ammatneeks es arr druszin esinu strahdajis. Tas pulkstens skohlà, kurreu Dintera lungs irr schinkojis, jau diwi mehneschi, kamehr naw gabjis un nekad riktigi fittis; ohtrà swehtdeenà es nehmu rohka, tahs wainas atraddu un tudal fataisiju. Ohtrà deenà, no Niedela funga, kas wiffu scho skohlas pahrtischanu walda, preeksch wiffa pulka to smuffaku pateizibu dabuju, wiffa skohla preezajahs, ka es tahds meisteris, kur diwi pulkstentaitaji ne warrejuschi usstelleht. Nu jaw diwi neddelas eet, fitt, kà ween warr gribbeht. — Istundas tohp schkindinahts, pehz kam tee skohlmeisteri mittojahs. Par neddelu mums pee teem skohlmeistereem irr 52 stundas, kur mehs mahziti tohpam, daschà deenà lihds 10 stundeem. Bes tam wehl pulku rakstischanas, no galwas mahzischanas un meldinu mahzischanas. Un schihs stundas tà riktigi tohp peepilditas, us minuti ikurra stunda. — Kad jau tohp schkindinahts un tas pirmajs skohlmeisteris faru stundu beids, tas ohtrajs tuhlin klahht. — Tà pawissam Deksu zeenigs mahzitajs, schihs skohlas walbineeks un arri muhsa skohlmeisteris. Trihs minutes pehz tam, kad pulkstens nosittis, winsch eenahk tai leelà istabà, kur wiffi 42 jaunekli us winnu stahwedami gaida. Pee pulkstena us augstu benki, kurreu preekschà galdinsch, nolcek farwas gramatas, weenu werschu ussitt un wiffi dseed, pehz tam no galwas Deewu peeluhds un apsehshahs — un mehs, tee skohlasbehrni un wiffi arri winnam pretti apsehbuschi, kluffi gaidam un usklaufam, kam nu fahs no tam, kas nu tai stundat mahzams. Fo jautahk ar tahdu mihligu un gudru praktu, ar tahdahn lihdsibahn, ka to ar wahrdeem ne warr isfazziht. Nu waijag tiklab weenam kà wisseem us to gattaweem buht atbildeht; daudfreis no ta un ta masa stahstima winsch leelu katkisinu istaifa, par desmiteem ispraffidams. Kad weens farwà atbildefchanà wiffu labbi irr sinmajis un tik weenu wahrdu isteiz, kas nau pehz kahrtas, tad mah-

zitajs tuhbal ar wahrdeem, jeb ar krihtu tam tà nemm rahdiht, kà nepareisi teizis un pehz wadda winnu zaur gudrahm jautaschanahm tik tahl, lihds to riktigu zellu ustrahpa. — Neweens ne drihkt ohtram islihdseht. — Diwi reis par neddelu fanahk pulks pahstaru behrnu, kurreus pats zeen. mahzitajs, mums klausohk, diwi stundas jauta un treschà stundà sehd klahht, kamehr arween pahris no mums skohlas jaunekleem, atkal tohs jauta. Wiffu no galwas waijag praffiht, ta irr, ihsti fakohk, weena leela isrunneschana ar teem behrneem no Deewa wahrda; tohs behrnus tik ilgi jauta, kamehr paschi to atsihst un atrohn, kas ta ihsta taisniba irraid. — Mahzitajs peerkasta, ko mehs runnam, un kà mehs jautam un ohtrà deenà, eekam stunda eefahk, istahsta: „Tà un tà bij labbi, bet tas bij siftri.“ Weens tehws newarr launigaks buht stary farweem behrneem, kà schis gohdawihrs stary mums irraid. Daudfreis winnam runnajohk no Deewa, no ta nahkama ammata to skohlas jauneku — affaras birst. — Man arri pateize wiffi skohlmeisteri, ka muhsu schehlirdigs Deksenes mahzitajs par wiffu Pruhschu semni tohp gauscham augstà gohdà turrehts Pee weena no muhsu skohlmeistereem ikdeenàs lihds 80 masu behrnu fanahk, pee kurreu skohleschanas weenmehr zitti no mums palihds. . . Pawissam mums 40 jaunekleem irr 4 skohlmeisteri Tahs gramatas, ko es no jums dabuju, Niedel fungam rahdiju un lassht dewu. Islassijis, man to gramatinu atdohdams fazzija: „Zuhs mannu firdi eeschehlinaject, mihlais draugs, ar faru mihlu behrna praktu un ustizibu prett manni; Zuhfu audsetajam waijag weenai gohdigai dwehselei buht.“ Man rohku sneegdams luhdse, kad Jums rakstu, lai jelle dauds, dauds labbas deenas suhtu; man to ar to leelaku mihlestibu, ar teem laipnigakeem wahrdeem peekohdinaja. — Man arri dauds no Jums bij jaisstahsta. — Kad prohjam gabje, wehl man rohku speesdams, pateizibu dewe par to mihligu dallischanu mannu preeku Manneem wezzakeem un mihleem brableem, es Zuhs gauscham luhdsu, kahdu sinnu nodohdeet. — Saru mihlu mahiti un tehwu es arween farwas

Iuhgſchanas Deewa preeſchâ peeminnu
Muſſſcham

Zuhſu
paſſlaufigs un uſtizzigs behrniſch
Andrejs.

Z a z e r r i b a.

(Die Hoffnung von Schiller.)

1.

Dauds runna un ſapno tee zilwek
No labbakahm nahkoſchahm deenahm,
Pehz ſelta laiſeem, kaſ jauſaki,
Nedsam tohs ſteidsam un ſreenam.
La paſaul' tohp wezza — atjannojahs
Zr zilweku ſirdis tahs zerribas.

2.

Eekſch paſaul' winnu wedb zerriba
Schi liddin' ap lihgsomoschu ſehnu.
To jannekli ſilda Tahs leefmina,
La aprakta ne tohp ar ſirnu;
Kad pabeids eekſch kappa to diſhwibu
Wehl zerrib' wiſch ſtahda wirs kappiaw.

3.

Tee tuſſchi, wiltigi mahni naw
Zsbohmati no kahda getka,
Eekſch ſirdi to gaiſchi mannam jaw
Ka labbaki taps ſawâ laikâ —
Un fo ta eekſchiga leezneeze teiz,
Wuhs — ta diſhwiba muſſſcham ne beids. —

Zihraues baſnizkunga muſſſchâ
1830.

Andreas.

Zeeſas flubdinachanaſ.

Kad pee Grohbines pilſkunga teeſas dehl usnemtas
iſmekleſchanaſ prett baſſcheem tſchigganeem, wehl tee
appakſch apſihmeti tſchiggani, kaſ tanni leetâ lihds
wainigi, bet iſſprukkuſchi, irr rohkâ dabbujami, tad
zaur ſcho flubdinachanu, kâ ſcheit noſeek, wiſſahm
ſchihſ Gubernementes polizeies teeſahm tohp usdohts,
par to ruhpetees, kâ ſchohs tſchigganuſ warr rohkâ
dabbuht un preeſch Grohbines pilſkunga teeſu weſt.

Zelgawas pillt 3ſchâ Merza 1831.

(Nr. 1430.) W. Diederichs, walbiſchanaſ affeffors.
Wolſchwing, walbiſchanaſ ſiktehrs.

Scho Tſchigganu apſihmeſchana.

Kallomars, pee Zulkumes peerakſihts, wid
biſchlis no auguma, lihds 50 gaddu wezs, ar appalu
pabruhnu waigu, bruhnahm azzim, melleem matteem,
tahdu bahrsdu un usazzim, garru deggoni un leclu
mutti.

Ans Ledding, garſch no auguma, lihds 40 gaddu
wezs, ar appalu pabruhnu waigu, melnahm azzim,
melleem matteem, tahdu paſchu bahrsdu un usazzim,
lohti lihku deggoni, mehrenu mutti, un wehl pee ta
paſiſtams ka wiannam pee labbajas rohkâſ taſ malle
ſeis un widdus pirkſts irr nozirſti.

Jannelle, pee Kuldigas peerakſihts, maſ no au
guma, lihds 30 gaddu wezs, ar pagarru un bruhnu
waigu, melnahm azzim, melleem matteem, tahdu
paſchu bahrsdu un usazzim, garru deggoni un meh
renu mutti.

Wikkels, widdiſchlis no auguma, lihds 30 gaddu
wezs, maſu waigu, melnahm azzim, tumschi bruh
neem matteem, tahdeem usazzim un bahrsdu, maſu
mutti un mehrenu deggoni.

Frizzis Wizzis, widdiſchlis un ſtirſ no au
guma, lihds 35 gaddu wezs, ar appalu pabruhnu
gihmi, melnahm azzim, melleem matteem, tahdu
bahrsdu un usazzim, ſtrupdeggoni un mehrenu mutti.

Gufte, ar baſtu appalu waigu, maſ no auguma,
12 gaddu wezs, pellehlahm azzim, mehrenu deggoni
un mutti, bruhneem matteem un tahdeem usazzim.

Par taiſnu norakſtu:

Wolſchwing, walbiſchanaſ ſiktehrs.

Kad pehz Kurſemmes Kambara teeſas pawehleſcha
naſ ta pee Wentespils Lizentmuſſſchâs peederriga Dſte
nek bohde ar to pee tahs paſchas peederrigu ſemmi no
Zahneem 1831 us ſeſcheem pehznahameem gaddem
us renti tam wairakſohlitajam taps isdahwata un tee
termini par to us to ſtu, gtu un totu Awrika de
nu 1831 irr noſpreſti, tad taſ ſcheit wiſſeem tohp
ſinnams darrihts, lai tee kaſ ſcho renti grihb usnemt,
tanniſ noliktâs terminu deenâs ar geldigahm naudaſ
ſihlu-grahmatahm Wentes pilſkunga teeſas ſehdeſcha
naſ ruhme teeſas turreſchanaſ laikâ ſanahktu.

Wentes pilſkunga teeſa 20tâ Merza 1831. 1
(Z. S. W.) H. E. von Korff, affeffors.
(Nr. 1008.) Eduard von Hertel, aktuahr.

Us pawehleſchanu tahs Reiferiſkas Majesteetes,
ta Patwalbineeka wiſſas Kreewu Walſts 2c. 2c. 2c.,
tohp no Brozzenes pagasta teeſas wiſſi tee, kam kahdas
taiſnas praſſiſchanaſ pee tahs mantas tahs nomirruſchâs
atraitnes Anna Treuer eekſch Kalnamuſſſchâs buhtu,
ar ſcho ſaſauſchyanu aizinati, lai wiſſwehlaſi lihds
4tu Zuhni f. g. pee ſchihſ teeſas peeteizahs, kâ tad ta

manta pehz tahs augfcha peeminnetas nomirruschas atraitnes Anna Treuer nowehleschanas isballita taps.

Brozzenes pagasta teefa 27tâ Merza 1831. 3

Slakter Mikkel, pagasta wezzakais.

(Nr. 10.) J. Hermann, pagasta teefas ffrihweris.

Behna bruhna fehwe 4 gaddu wezza, bes zittahm fihmehm, preeksch kahdu laiku eeksch Kahrlamuischas Kerru mahjahm peeklihufi. Kam ta peederr, scheid tohp usfaukt, feschu neddelu starpâ no appalschraftitas deenas scheid flaidri parahdihht, ka ta winna ih-paschums irr, zittabi wiinna tai pagasta lahdei par lab-bu tam wairakfohlitajam uhtropê taps pahrhohta.

Bahrbeles pagasta teefa 3schâ Awrika 1831. 3

(C. W.) M. Surgeneek, pagasta wezzakais.

(Nr. 74.) Kühn, pagasta teefas ffrihweris.

Tanni 21mâ Awrika f. g. taps eeksch Leelas Plattohnes muischas tam tur dsihwodamam brihw zilwekam Mikkel Busch peederrigi firgi, gohwis, aitas, galbi, frefhli un wehl zittas leetas uhtropê pahrhohtas.

Leelas Plattohnes pagasta teefa tanni 2trâ Awrika 1831. 2

(L. C. W.) Stark, peesehdetais.

(Nr. 61.) J. C. Jurkiewicz, pagasta teefas ffrihweris.

Pece Preekulê pagasta teefas irraid atrastâ mahju-fudraba=leetas, kas no weena sagla paglabbatas biju-

schas, nodohsas, — kam schihê leetas nohst fluuschas, teek usfaukti, lihds 15tu Meija mehnescha f. g. schei-tan ar parahdischanas fihmehm few peeteiktees.

Preekulê 25tâ Merza 1831. 3

††† Uhdam Zahn, pagasta wezzakais.

J. Sander, pagasta teefas ffrihweris.

Zittas fluddinaschanas.

No tahs Krohna Lummes administraciones = waldischanas tohp scheid sinname darrihts, kad no Zah-neem 1831, 60 flauzamas gohwis us renti tohp is-fohlitas, kam tiht scho renti usnemt, lai tanni 13tâ, 14tâ un 22trâ Awrika deenâ f. g. nolikteem torgeem pee Prawinas pagasta teefas ar drohschu apgalwo-schanu peeteizahs un sawu fohlischanu sinnamu darra.

Schuel, administrators.

Eeksch leelas Uppeemuischas, Jaumspils firsphe-ye, warr weens kas semmeddarbu strahdaschanu sa-proht un par sawu udeschanu labbas apleezinaschanas grahmatah mahk usrahdihht, to deenestu par jachtneku tulihht dabbuht. Turpat arri us to staziohni ir preeksch weena kas sirgu kohpschanu saproht un kam labbas us-weschanas fihmes irr, tas stallmeistersa deenastis tulihht dabbujams. Tee kas schohs deenastis preekscha stah-weht dohma, warr sewi eeksch Suschu muischas mel-detees. 3

Naudas, labbibas un prezzu firgus us plazzi. Nihgê tanni 23schâ Merza 1831.

	Sudraba			Sudraba	
	naudâ.	Rb. Rv.		naudâ.	Rb. Rv.
3 rubli 77¼ kap. papihru naudâs gelbeja	1	—	I pohbs kannepu . tappe maksahts ar	1	—
5 — papihru naudâs	1	32	I — linnu labbakas surtes — —	2	—
I jauns dahlderis	1	30	I — — flitakas surtes — —	1	75
I puhrs rudsu tappe maksahts ar	1	35	I — tabaka	—	60
I — kweeschu	2	75	I — dselses	—	70
I — meeschu	—	90	I — fweesta	2	—
I — meeschu = putraimu — — —	1	35	I muzza filku, preeschu muzzâ — —	6	50
I — aufu	—	65	I — — wihlfchnu muzzâ — —	6	75
I — kweeschu = miltu — — —	3	—	I — farkanas fahls	6	—
I — bihdeletu rudsu = miltu — — —	1	70	I — rupjas leddainas fahls — —	6	—
I — rupju rudsu = miltu — — —	1	30	I — rupjas baltas fahls — —	4	25
I — sirnu	1	25	I — smalkas fahls	3	70
I — linnu = fehflas	2	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudâ weenâ makfâ.		
I — kannepu = fehflas	1	—			
I — kimmenu	2	50			

It zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civilobervverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.

No. 207.